

ÁREAS DE CONCENTRAÇÃO E LINHAS DE PESQUISA

As características dos projetos e das linhas de pesquisa levaram à organização do PPG-Letra em três áreas de concentração com as seguintes linhas:

ÁREA DE CONCENTRAÇÃO ESTUDOS LINGUÍSTICOS

LINHA 1 - ENSINO-APRENDIZAGEM/AQUISIÇÃO DE LÍNGUAS.

Esta linha de pesquisa objetiva abarcar estudos que investigam os processos de ensino-aprendizagem e/ou aquisição de línguas nos mais variados aspectos e sob diversas perspectivas teóricas. As pesquisas desenvolvidas nessa linha têm como foco: as interações, os gêneros, o(s) letramento(s), o material didático, as abordagens para fins específicos, as tecnologias, educação bilíngue e plurilíngue, entre outros, e seu papel no ensino-aprendizagem/aquisição de línguas. Dá-se destaque, também, à formação de professores para atuar nos âmbitos já descritos.

LINHA 2 - PRÁTICAS DISCURSIVAS, LINGUÍSTICAS E PROCESSOS IDENTITÁRIOS.

Esta linha objetiva abarcar as pesquisas ligadas ao estudo das práticas discursivas e linguísticas em diferentes contextos, com foco nos processos de construção identitária dos sujeitos envolvidos ou do coletivo, procurando observar modos de dizer, construir, reconstruir ou desconstruir as diferentes identidades e as tensões que deles ocorrem. São propostos estudos sob diversas perspectivas teóricas, que abrangem variados fenômenos linguísticos, textos, gêneros e línguas-culturas.

ÁREA DE CONCENTRAÇÃO ESTUDOS LITERÁRIOS E CULTURAIS

LINHA 1 - ESTUDOS COMPARADOS.

Esta linha de pesquisa objetiva abarcar as pesquisas ligadas ao estudo comparados das literaturas estrangeiras. São propostos estudos baseados em projetos que tratam das transferências culturais, das relações entre o comparativismo e a história e as relações culturais entre literaturas.

LINHA 2 - ESTUDOS CRÍTICOS.

Esta linha de pesquisa objetiva oferecer um espaço de debate em torno das diferentes práticas críticas relacionadas às letras estrangeiras. São propostos estudos baseados em projetos que se interessam pelos processos de criação, pelas escritas biográficas e autobiográficas, problemas de estilo, contemporaneidade, estética teatral e dramaturgias.

LINHA 3 - CULTURA, HISTÓRIA E SOCIEDADE.

Esta linha de pesquisa objetiva oferecer um espaço de debate em torno dos diferentes contextos socio-históricos, culturais e literários, que proporcionam reflexão crítica e analítica a respeito da cultura, da história e da sociedade tendo como base as literaturas estrangeiras.

ÁREA DE CONCENTRAÇÃO ESTUDOS DA TRADUÇÃO

LINHA 1- TRADUÇÃO E RECEPÇÃO.

Esta linha de pesquisa contempla estudos sobre a recepção de traduções de obras estrangeiras, literárias ou não, bem como de obras brasileiras em outros países, analisadas do ponto de vista histórico, sociológico, linguístico, do estudo de *corpora* e ético. A linha contempla tanto “macroestudos” – estudos sobre um período, a obra de um tradutor, as traduções de um autor -, quanto “microestudos” – a análise comparativa do original e da tradução (ou de várias traduções).

LINHA 2 - TRADUÇÃO E POÉTICA.

Esta linha de pesquisa, que estuda o fenômeno da tradução como reescritura e se volta para o fazer textual enquanto *poiesis*, tem por objetivos: (1) identificar e discutir os aspectos teóricos e críticos mobilizados na tradução de obras literárias e de textos clássicos, com ênfase nas discussões das abordagens adotadas e nos aspectos epistemológicos envolvidos na tradução; (2) difundir, através da tradução, em todo ou em parte, obras literárias e textos clássicos em tradução comentada e anotada, acompanhada de discussão sobre a metodologia empregada, bem como de justificativa do aporte teórico adotado; (3) permitir o desenvolvimento de trabalhos de escrita criativa por meio de transcrições e apropriações livres de obras estrangeiras.